

1959-05-24

AFSENDER

Theo Wilhelm

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Hamburg

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Egon Karl Nicolaus

Gertrud Seydelmann

H.H. Steffens

Omtalte steder:

Kassel

Frankrig

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Wilhelm fortæller, at han og Nicolaus er blevet enige om terminen for hans udstilling hos Køpcke. Han vil meget gerne have hurtigt svar på nogle spørgsmål desangående: Er datoen for udstillingens åbning den 24. oktober stadig gældende; er det i orden at værkerne ankommer den 10.? Han vil bruge samme fremgangsmåde som Steffens har gjort, sende værkerne med Nordekspressen og samtidigt sende et telegram, om at de er på vej. Han kan ikke spørge Steffens, da både han og fru Seydelmann, som sendte Steffens' værker, er i Frankrig. Og sidst: hvorhen skal han sende pengene for udstillingen? Nicolaus har sagt 450 DM, han har allerede fået 150 DM, hvor skal resten hen? Han vil sende 16-20 billeder, alle på lærred og enkelt indrammede, i forskellige størrelser. Senere, når antallet er fastlagt, vil han sende billedtitler, priser m.v. samt biografiske oplysninger.

TRANSSKRIFTION

Hamburg, den 24.5.59

Lieber Herr Köpcke!

Mit Herrn Nicolaus habe ich einen Termin verabredet für eine Ausstellung meiner Bilder in Ihrer Kopenhagener Galerie.

Da wird es endlich auch Zeit, dass ich mich mit Ihnen persönlich in Verbindung setze.

Für diese Ausstellung habe ich einige Fragen, um deren sofortige Beantwortung ich bitte, da ich am 1. Oktober für einige Tage zu "Documenta" nach Kassel fahre.

1) Die Öffnung der Ausstellung war für dem 24. Okt. vorgesehen. Bleibt es bei diesen Termin?

2) Ist es Ihnen recht, wenn die Bilder so um den 10. Oktober herum bei Ihnen eintreffen?

Ich wollte es mit dem Transport genau so machen wie mein Freund Steffens: Ich glaube, er lieferte sie dem Nordexpress auf und sandte Ihnen gleichzeitig Eilbrief oder Telegramm? War es so? Ich kann Steffens und die Absenderin der Bilder, Frau Seydelmann, leider nicht fragen, da sie beide z.Zt. in Frankreich sind.

Vielleicht können Sie mir bestätigen, ob es so

richtig war.

3) Wohin soll ich das Geld für die Ausstellung überweisen? Herr Nicolaus nannte mir den Preis von DM 450.- Von diesem Beitrag habe ich Herrn Nicolaus bereits DM 150.- bezahlt. Sie werden darüber informiert sein. Wohin gehen die restlichen DM 300.-?

4) Ich beabsichtige, Ihnen 16 bis 20 Ölbilder (auf Leinwand, alle einfach gerahmt) zu senden. Die grössten Formate sind ca 60 x 80 cm, Die Hälfte der Bilder sind wesentlich kleiner, ca 35 x 45 cm.

5) Meine Lebensdaten sende ich Anfang Oktober. Bilderverzeichnis (Titel, Preise usw) folgt dann, wenn ich die genaue Anzahl weis.

Das wär's für heute. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir **sofort** antworteten. Ich hätte alles gern noch vor der Kasselfahrt am 1. Okt. gewusst.

Mit freundlichen Grüßen!

Ihr Theo Wilhelm

Theo Wilhelm

Hamburg 39

Blumenstrasse 27

Hamburg, den 24. 9. 57

Lieber Herr Köpcke!

Mit Herrn Nicolaus habe ich einen Termin vereinbart für eine Ausstellung meiner Bilder in Ihrer Kopenhagener Galerie.

Da wird es endlich auch Zeit, daß ich mich mit Ihnen persönlich in Verbindung setze.

Für die Ausstellung habe ich einige Fragen, um deren sofortige Beantwortung ich bitte, da ich am 1. Oktober für einige Tage zur „Documenta“ nach Kassel fahre.

1) Die Öffnung der Ausstellung war für den 24. Okt. vorgesehen. Bleibt es bei diesem Termin?

2) Ist es Ihnen recht, wenn die Bilder so um den 10. Oktober herum bei Ihnen eintreffen? Ich wollte es mit dem Transport genau so machen wie mein Freund Steffen: Ich glaube, er lieferte mir den Nordexpress auf und sandte Ihnen gleichzeitig Eilbrief oder Telegramm? War es so? Ich kann Steffen und die Abreisenden der Bilder, Frau Seydelmann, leider nicht fragen, da sie beide j. Zt. in Frankreich sind.

Vielleicht können Sie mir bestätigen, ob es so richtig war.

3) Wobin soll ich das Geld für die Ausstellung abgeben? Herr Nicolaus nannte mir den

Preis von DM 450.- von diesem Betrag
habe ich Herrn Nicolaus bereits DM 150.-
bezahlt. Sie werden darüber informiert sein.
Wohin gehen die restlichen DM 300.-?

4/ Ich beabsichtige, Ihnen 16 bis 20 Abbildungen (auf Leinwand, alle einfach gerahmt) zu
senden. Die größten Formate sind je 60 x 80 cm,
die Hälfte der Bilder sind wesentlich kleiner,
je 35 x 45 cm.

5/. Meine Lebensdaten sende ich Anfang Oktober.
Brüderverzeichnis (Titel, Preis usw.) folgt dann,
wenn ich die genaue Anzahl weis.

Das war's für heute. Ich wäre Ihnen sehr
dankebar, wenn Sie mich sofort antworten.
Ich hätte alles gern noch vor der Kofferfahrt
am 1. Okt. gewünscht.

Mit freundlichen Grüßen!

Ihr Theo Willeke

Theo Wilhelm
Hamburg 39
Blumenstraße 27